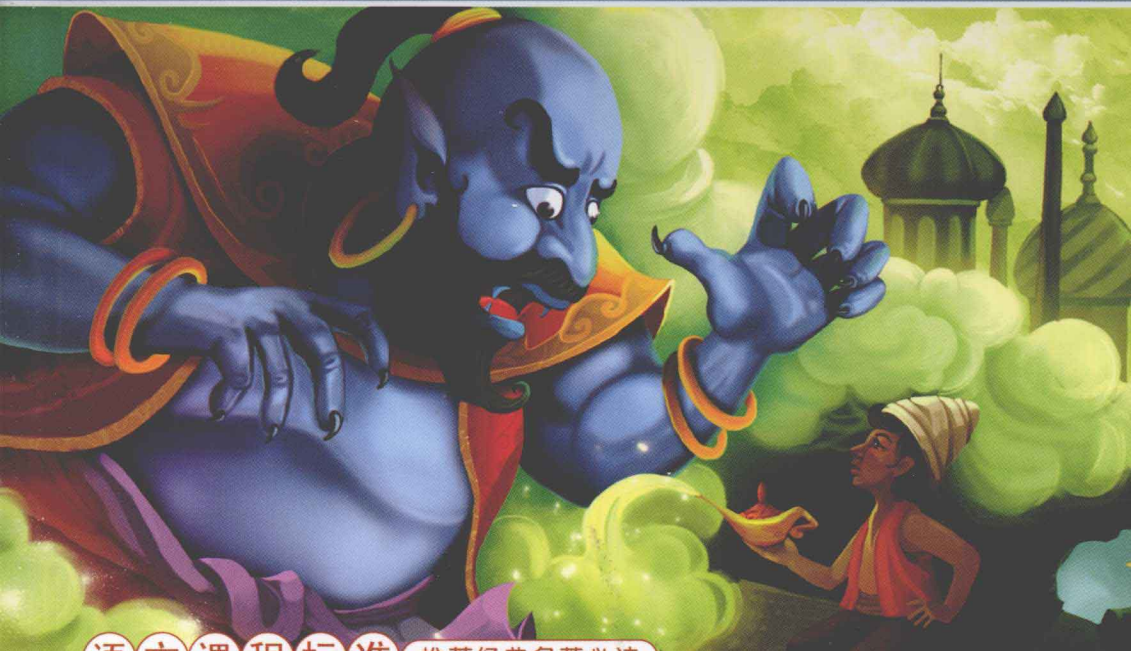


QINGSHAOBAN



语文课程标准 推荐经典名著必读

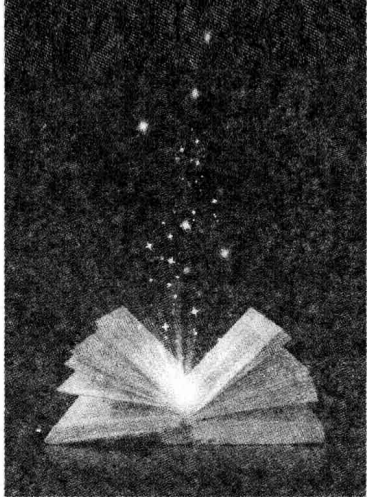
童丹◎改编

一千零一夜

YI QIAN LING YI YE



湖北长江出版集团 湖北美术出版社



语 文 课 程 标 准 推 荐 经 典 名 著 必 读

一千零一夜

YI QIAN LING YI YE

张东风 / 丛书策划 杨 奎 / 丛书主编
董 丹 改编

湖北长江出版集团

湖北美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜 / 童丹 改编.

—武汉: 湖北美术出版社, 2011.10

(语文课程标准推荐经典名著必读: 青少版)

ISBN 978-7-5394-4512-0

I. ①—…

II. ①童…

III. ①民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区—缩写

IV. ① I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 207875 号

责任编辑: 李 晨

技术编辑: 李国新

一千零一夜

童丹 改编.

出版发行: 湖北美术出版社

地 址: 武汉市洪山区雄楚大街 268 号

湖北出版文化城 B 座

电 话: (027) 87679520 87679521 87679522

传 真: (027) 87679523

邮政编码: 430070

网 址: www.hbapress.com.cn

电子邮箱: hbapress@vip.sina.com

印 刷: 荆州市翔羚印刷有限公司

开 本: 920mm × 1300mm 1/32

印 张: 8

印 数: 10000 册

版 次: 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 16.00 元

版权所有, 翻印必究。如有质量问题, 由承印厂负责调换。

推荐理由

《一千零一夜》是著名的古代阿拉伯民间故事集，有243个故事。在西方被称为《阿拉伯之夜》，在中国却有一个独特的称呼：《天方夜谭》。“天方”是中国古代对阿拉伯的称呼，仅凭这名字，就足以把人带到神秘的异域世界中。它是世界上最具生命力、最负盛名，拥有最多读者和影响最大的作品之一。同时，它以民间文学的朴素身份却能跻身于世界古典名著之列，也堪称是世界文学史上的一大奇迹。

《一千零一夜》是青少年不可多得的、百读不厌的世界名著。书中不吝笔墨，描写了不少少年英雄机智儿童、博学才子，他们为真理而孜孜不倦地追求对少儿读者不管是良好的启迪。书中大量的神话故事，又常使大人和孩子争相阅读，那时隐时现的海上仙山，深不可测的阴间地狱，显得那么幽深奇幻。虚无缥缈。那变换不定的狐仙、飘忽隐现的鬼怪，给人一种似有若无又触手可及的感觉。

内容提要

阿拉伯民间故事集。中国又译《天方夜谭》。《一千零一夜》的书名，出自这部故事集的引子。相传古代印度与中国之间有一萨桑国，国王山鲁亚尔生性残暴嫉妒，因王后行为不端，将其杀死，此后每日娶一少女，翌日晨即杀掉，以示报复。宰相的女儿山鲁佐德为拯救无辜的女子，自愿嫁给国王，用讲述故事方法吸引国王，每夜讲到最精彩处，天刚好亮了，使国王爱不忍杀，允她下一夜继续讲。她的故事一直讲了一千零一夜，国王终于被感动，与她白首偕老。

它以丰富的题材，生动地描绘了中世纪阿拉伯帝国广阔的社会生活。从不同时期、不同角度，用斑斓的色彩、逼真的形象、浓厚的生活气息，反映各阶层人民的喜怒哀乐、生活方式、风土人情和社会状况。主要思想内容是：歌颂人类的智慧和勇敢，反映劳苦大众对美好生活的憧憬，赞扬青年男女对爱情的忠贞，描写善良的人们对恶势力的斗争及其不屈不挠的精神，揭露社会的黑暗腐败，谴责统治阶级的贪婪残暴性和昏庸无道。当然，书中所收的民间故事，在文人士改编过程中常常混杂进不少统治阶级和剥削阶级的思想意识，有的故事充满说教，宣扬宿命论，有浓厚的迷信色彩；有的故事美化统治者，歌颂金钱万能；有的故事诬蔑妇女，丑化奴隶，等等。

精彩荟萃

有一天，阿里巴巴赶着三匹毛驴，上山砍柴。他将砍下的枯树和干木柴收集起来，捆绑成驮子，让毛驴驮着。砍好柴准备下山的时候，远处突然出现一股烟尘，弥漫着直向上空飞扬，朝他这儿卷过来，而且越来越近。靠近以后，他才看清原来是一支马队，正急速向这个方向冲来。

阿里巴巴心里很害怕，因为若是碰到一伙歹徒，那么毛驴会被抢走，而且自身也性命难保。他心里充满恐惧，想拔腿逃跑，但是由于那帮人马越来越近，要想逃出森林，已是不可能的了，他只得把驮着柴火的毛驴赶到丛林的小道里，自己爬到一棵大树上躲避起来。

那棵大树生长在一个巨大险峭的石头旁边。他把身体藏在茂密的枝叶间，从上面可以看清楚下面的一切，而下面的人却看不见他。

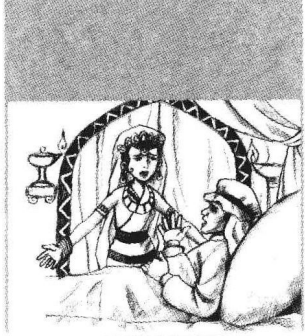
这时候，那帮人马已经跑到那棵树旁，勒马停步，在大石头前站定。他们共有四十人，一个个年轻力壮，行动敏捷。阿里巴巴仔细打量，看起来，这是一伙拦路抢劫的强盗，显然是刚刚抢劫了满载货物的商队，到这里来分赃的，或者准备将抢来之物隐藏起来。

阿里巴巴心里这样想着，决心探个究竟。

匪徒们在树下拴好马，取下沉甸甸的鞍袋，里面显然装着金银珠宝。

这时，一个首领模样的人背负沉重的鞍袋，从丛林中一直来到那个大石头跟前，喃喃地说道：“芝麻，开门吧！”随着那个头目的喊声，大石头前突然出现一道宽阔的门路，于是强盗们鱼贯而入。那个首领走在最后。

赏析 引人入胜的故事情节，扣人心弦；精准到位的动作描写，栩栩如生。它使得读者仿佛置身其中，欲同阿里巴巴一起探个究竟。



Contents 目录

国王山鲁亚尔及其兄弟的故事	1
水牛和毛驴的故事	7
阿拉丁与神灯的故事	10
驼背的故事	15
睡着的国王的故事	21
辛巴达航海旅行的故事	40
阿里巴巴和四十大盗	85
巴士拉银匠哈桑的故事	105
海姑娘和她儿子的故事	181
小偷和商人的故事	215

Contents 目录

洗染匠和理发师的故事·····	216
渔翁和魔鬼的故事·····	240
智者盲老人的故事·····	244
我和名著的故事·····	249

国王山鲁亚尔及其兄弟的故事

＊

相传，古代印度和中国之间有一个海岛，岛上有一个萨桑国，国王养着庞大的军队和成群的奴仆。他有两个儿子，都是英勇的骑士，大儿子山鲁亚尔比小儿子沙宰曼更英勇。山鲁亚尔继承王位，掌握政权，为人公正，博得庶民的拥护爱戴。沙宰曼被封为撒马尔罕的国王。兄弟二人都在自己的国中治理国事，大公无私地对待百姓。二十年以来，国家不断地繁荣富强，他们与民同乐，过着幸福的生活。

国王山鲁亚尔想念弟弟，派宰相前往撒马尔罕去迎接沙宰曼。宰相领命，便动身起程，平安来到撒马尔罕。他进见沙宰曼，转达国王的问候，告诉他国王想念他，希望他去看他。

沙宰曼答应回去，随即准备好旅行用的帐篷、骆驼、骡子、仆从等等，并委托他的宰相代理国政，动身出发。走了不远，他忽然想起把礼物忘在宫中，便转回去取。他回到宫中，看见王后正跟乐师坐在一起弹唱、嬉戏。他一见这种情景，顿时**怒火冲天**。他说道：“我还未离开京城，便发生了这种事情，我要是去哥哥那里住久了，这邪恶的家伙不知会闹到什么地步呢！”于是拔出佩剑，杀了王后和乐师，随后匆匆离开王宫，传令出发。他率领人马，**跋山涉水**，继续向萨桑国进发。

快到京城了，沙宰曼派人前去报信。山鲁亚尔出城迎接，见到弟弟，十分高兴，并为弟弟准备了好酒好菜，款待他，陪他谈心。

沙宰曼想着妻子的行为，心里闷闷不乐，因此面容憔悴，身体消瘦。山鲁亚尔看见弟弟的这种情况，以为是离愁的缘故，因此不大在意，也不过问。有一天山鲁亚尔对沙宰曼说：“弟弟，我觉得你面容憔悴，身体消瘦，这是什么缘故？”

“哥哥啊！我内心感觉痛苦呀。”他不肯把自己的遭遇告诉他。

“我希望你和我一块儿上山打猎，借此消愁解闷。”



沙宰曼不愿意去，山鲁亚尔便一个人率领人马往山中打猎去了。

沙宰曼一个人留在宫中。他居住的那幢宫殿的拱廊，面对着御花园。那天他凭窗眺望，见宫门开处，二十个宫女和二十个奴仆鱼贯^①走进花园，王后也在其中，打扮得格外美丽。她们漫步走到喷水池前面坐下，又吃又喝，唱歌跳舞，一直玩到日落。

沙宰曼看此景，心想：

“我的患难比起这个来，实在不算什么！”他的苦恼因此烟消云散了。继而他想：“哥哥要比我不幸多了！”

山鲁亚尔打猎归来，和弟弟握手言欢，看见他的情况好转，满面红光，食欲比过去旺盛，因而问道：“弟弟，从前你脸色苍白憔悴，现在却红光满面，恢复了正常状态，这是什么缘故？请你告诉我吧。”

“我为什么脸色苍白、憔悴，我可以告诉你；至于恢复健康的原因，这不便说，请原谅我。”

“好的，你就把你憔悴、消瘦的原因先告诉我吧。”

“哥哥啊！当你派宰相去接我的时候，我准备好一切，离开京城出发。行在途中，我想起送给你的一串挂珠还在宫中，忘了带，就回宫去取。我回到宫中，看见王后跟乐师坐在一起嬉戏弹唱，于是抽出宝剑杀了他们，然后才启程来到你这儿。可是我一直想着这件事，由此影响了健康，显得如此憔悴消瘦。至于恢复健康的原因，这不便说，请原谅我。”

“指真主^②起誓，你怎么恢复健康的，一定得告诉我。”

沙宰曼把他看见的情景全部讲出来，山鲁亚尔听了，对弟弟说：“我要亲眼看一看。”

①鱼贯：像游鱼一样一个挨一个地接连着走。

②真主：在伊斯兰教的信仰当中，真主是创造了宇宙万有的独一的主宰。

“你率领人马出去打猎，然后悄悄回来，躲在我屋里窥探。你亲眼看看那种行为，就明白真相了。”

国王山鲁亚尔立刻下令出猎，率领人马，去到郊外宿营。他住在帐篷里，吩咐侍从：“别人不许进来。”随即悄悄转回宫去，躲在沙宰曼屋里。他坐在窗前等了一会，便看见王后和宫女、奴仆们姗姗走进花园，在一起嬉戏歌舞，直到日偏；他看见的情景，跟沙宰曼说的一样。国王山鲁亚尔看了，气得昏头昏脑，几乎发狂。他一气之下，决心出走，对沙宰曼说：“兄弟，宫中发生这种事情，咱们没有脸面再当国王了。来吧！咱们抛下王国，出去旅行，随心所欲地周游各地，看一看世间谁有咱们这样的遭遇？若是没有，那么咱们活着还不如死掉呢！”

沙宰曼欣然同意，于是弟兄二人相约着悄悄地从后门溜出王宫，连续跋涉了几昼夜，到达一片濒临大海的草原上。他们坐在一棵大树下乘凉，喝泉水解渴。约莫过了一小时，他们突然发现海中风浪大作，波涛汹涌澎湃，接着一根黑柱直升到高空。见到此景，他俩吓得魂不附体，赶忙攀到树上躲起来，偷看将要发生的事情。一会儿海里冒出一个体格粗壮、脑袋庞大、肩膀宽阔的妖魔，顶着一个箱子，走出大海，来到陆上，一直走到山鲁亚尔兄弟藏身的那棵大树下面坐下来，然后打开箱子，从里面取出一个匣子，随手打开它，只见从里面走出一个非常窈窕美丽的女郎，笑容满面，犹如一轮灿烂的太阳，恰如诗人所说：

她的光辉照亮黑夜，
 灿烂的白昼便随之出现。
 她洒下辉煌的光泽，
 给花草树木涂上金色。
 当她除去面纱抛头露面，
 太阳便从她的神色中吸收更多光线。
 她从揭开的帷幕中一旦出现，
 宇宙万物便侧身向她下跪。
 当她电光似的目光稍微闪烁一会儿，
 泪水便暴雨般流个不止。

魔鬼望着女郎嬉皮笑脸地说：“自由自在的小娘子，我要休息一



会儿，让我睡一觉吧。”
于是他躺下，枕着女郎的膝盖睡着了。

女郎抬头看见躲在树上的两个国王，便把魔鬼的头托起来挪到地上，然后一骨碌爬起来，站在树下，打着手势叫他俩下来，示意不用害怕。他俩说道：“指真主起誓，求你宽容，别叫我们下去吧。”

“指真主起誓，你们快下来吧！否则，我叫醒魔鬼，让他狠狠地杀死你们。”

山鲁亚尔和沙宰曼在女郎的威胁下，怕得要死，只得从树上下来。女郎挨到他俩面前，吩咐道：“你们必须听从我的命令，否则，我叫醒魔鬼，让他整治你们。”

山鲁亚尔听了女郎的吩咐，吓得要死，对沙宰曼说：“兄弟，你照她的吩咐去做吧。”

“你们眉来眼去地在做什么？”女郎生气了，“你们再不来答应我的要求，我马上叫醒魔鬼狠狠地治你们。”

为不遭魔鬼的伤害，山鲁亚尔和沙宰曼弟兄俩不得不按照女郎的吩咐，为女郎做事。女郎让山鲁亚尔和沙宰曼坐在一旁，她从衣袋中掏出一个袋子，从里面取出一串戒指，总计五百七十个。她拿戒指给他俩看，并指着戒指问道：“你们知道这是从哪儿来的吗？”

“不知道。”

“这些戒指都是它们的主人在这个魔鬼睡觉、疏忽的时候送给我的。现在该轮到你们俩送我戒指了。”

山鲁亚尔和沙宰曼不得不按女郎的要求，赶忙把手上的戒指摘下来递给她。

女郎收下戒指说：“这个魔鬼，原是在我新婚之夜，把我抢来据为已有的。他把我藏在匣子里，再把匣子装在箱子中，用七把锁锁上，放在波涛汹涌的海底下。这是因为他知道我们妇女要干什么事，准要干到底，什么都阻挡不住。正如诗人所说：

别信赖妇女，
不可信任她们的诺言。
她们的喜怒哀乐，
和她们的肉体紧密相关。
她们的爱情是虚伪的爱情，
衣服里包藏的全是阴险。
对妇女的阴谋诡计一定要防备，
须从约瑟夫的经历中吸取教训。
莫非你不知道老祖宗亚当的结局，
就是因为她们才被撵出乐园！”

山鲁亚尔和沙宰曼听了女郎一席坦率的话，感到无比惊异，彼此悄悄地说：“这个魔鬼，他作为一个神通广大的魑（chī）魅（mèi）^①，还不免受到妇女的欺骗，而且他受的骗，比咱们受的有过之无不及。如此说来，这倒是一桩足以令咱们解气的事情呢。”于是弟兄二人欣然向女郎告辞，即刻动身回家。他们跋涉了几昼夜，最后平安回到家乡，进入王宫，杀了淫荡的王后和奸险的宫女、奴仆。从此山鲁亚尔讨厌妇女，存心报复，每天娶个女子来过一夜，次日便杀掉再娶，继续了三个年头。百姓受这种威胁，十分恐怖，纷纷带着女儿逃走。可是国王照例迫令宰相替他寻找女子，供他虐杀。当时的妇女，不是死于国王刀下，便是逃之夭夭，城中十室九空。这一天宰相找遍民间，得不到一个女子，只得满腔恐惧、忧愁苦恼地转回相府。

宰相有两个女儿，大的名叫山鲁佐德，小的名叫敦亚佐德。山鲁佐德知书识礼，读过许多历史书籍，熟悉古代帝王的传记和各民族的史实。据说她收藏的文学历史书籍，数以千计。那天宰相闷闷不乐地回到家中，她便对宰相说：“爸爸！您为何愁眉不展，如此忧愁苦闷？古人说得好：

①魑魅：传说中指山林里能害人的妖怪。

告诉忧愁苦闷的人吧，
患难不是永恒的。
像欢乐消逝那样，
患难也要消亡。”

宰相听了女儿的劝慰，把国王派给他的任务告诉了她。山鲁佐德听了说道：“父亲，指真主起誓，把我嫁给国王好了。我进宫后，或许可以跟他一块儿生活下去。我要牺牲自己，拯救千千万万的女子。”

“我儿，指真主起誓，你千万不可冒险。”

“以目前的情况来说，不这样做是不行的。”

“你如果这样固执，恐怕水牛和毛驴在农夫手中的遭遇，会在你身上重演的。”

“父亲，水牛和毛驴的遭遇怎么样？请您告诉我吧。”

阅读思考

1. 国王山鲁亚尔和弟弟沙宰曼在一片濒临大海的草原上遭遇了什么离奇的事情？

2. 为了发泄心中的愤恨，国王山鲁亚尔采取了一种什么可怕的报复方式？

*

件事替你担忧呢。我已对你进了忠告，你自己想办法维护你的安全吧。”

水牛听了毛驴的忠告，非常感激，勉为其难地说道：“我要恢复常态了。”于是它满口大吃大嚼，直到吃饱。

毛驴和水牛的谈话，同样给商人听见了。次日清晨，商人和老婆一块儿去驴厩，碰到农夫牵水牛去耕田。水牛一见主人，便精神抖擞，甩着尾巴，显出快活的神情。商人见了这种情形，不禁哈哈大笑，笑得抑制不住自己，几乎倒在地上。他的老婆莫名其妙，问道：“你笑什么呢？”

“我发现一桩秘密，但是不能对人讲。因为这是鸟兽说的，此中秘密一旦泄漏，我的性命就完了。”

“你的性命完不完，这我不管。你为什么笑，得把理由告诉我不可。”

“我因为怕死，所以不能泄露秘密。”

“你笑，一定是奚落我。”

老婆一再坚持、纠缠，商人受不住了，终于屈服下来。他打发儿子去邀请法官和证人，要当众写下遗嘱。他宁可牺牲自己的生命，也不让老婆受委屈；因为她是叔父的女儿，也是孩子们的母亲，他又非常宠爱她，何况他自己已经是活了一百二十岁的老头了。当时他请来亲戚朋友和邻居，向他们说明自己的情况：他只要把鸟兽的语言一泄露，生命就得告终。到场的亲友都劝他的妻子，对她说：

“指真主起誓，你就放弃这个要求吧，免得牺牲了孩子们的父亲——你的丈夫。”

“我不放弃；不管他死不死，非让他把秘密告诉我不可。”

她始终坚持，弄得亲友们面面相觑，无话可说。这时商人站起来，离开亲友，前去沐浴，预备回来泄密而死。他家里养着一条狗、一只雄鸡和五十只母鸡。他经过鸡棚时，听到那条看家狗用责备的口吻对雄鸡说：“主人就要死了，你还高兴什么？”

“告诉我这是怎么回事？”雄鸡问。

狗把主人家中发生的事情说了一遍。雄鸡听了，说道：“指真主起誓，主人的脑筋真是简单。我自己拥有五十个妻子，我喜欢谁，就同谁亲近。我们的主人总共只有一个老婆，却无法管束她！他为什么不折几条桑树枝，把她关在房里痛打一顿，即使不把她打死，也得叫她忏悔认错，不敢再有所要挟！”

商人把鸡和狗的谈话全都听在心里。

宰相讲了水牛和毛驴的故事，接着对女儿山鲁佐德说道：“如果

你再固执，我就像商人对付老婆那样对付你。”

“他怎样对付她呀？”

他就折了些桑树枝，拿去藏在房里，然后对他老婆说：“来吧，让我把秘密告诉你，然后死在房中，别让人看见我。”老婆进了房，商人把房门一关，拿出桑树枝，不住地往她身上抽打。一顿好打，打得她几乎丧了命，她这才认错，说道：“我忏悔了！饶恕我吧！”她跪了下去，不住地吻丈夫的手脚。商人饶恕了她，于是夫妻俩从房中出来，和好如初。亲戚朋友也为他们的和好而欢喜，大家怀着愉快的心情各自回去。

山鲁佐德听了宰相的叙述，说道：“父亲，话虽如此说，但目前的事是人命攸关的，所以我坚持原意，请您送我进宫去吧。”宰相无法制止，不得已，只好预备送女儿进宫，完成国王给他的使命。

临走的时候，山鲁佐德对敦亚佐德说：“妹妹，我进宫后，就打发人来接你。你到我面前的时候，对我这样说，‘姐姐，请讲个故事给我听，让我们快快乐乐地消遣一夜吧。’那时候我便趁机会给你讲故事。若是真主愿意，那么我所讲的故事也许能救人活命呢。”

宰相从从容容地把自己的女儿送进宫去，献给国王。国王见了，非常喜欢，问道：“我所需求的，你给我带来了吗？”

“是的，已经带来了。”

山鲁佐德一见国王，便悲哀哭泣。国王问道：“你为什么伤心？”

“主上，我有个妹妹，希望和她再见一面，作最后的话别。”

国王派人去宰相家迎接敦亚佐德。敦亚佐德来到宫中，看见姐姐，高高兴兴地拥抱着她，一块儿坐在床脚下谈笑起来。她说道：“姐姐，指真主起誓，今天晚上，请你给我讲个故事，让我们快快乐活地消遣一夜吧。”

“只要德高望重的国王许可，我自己是非常愿意讲的。”

国王原是情绪不宁，无法入睡，听着敦亚佐德姊妹的谈话，引起了他听故事的兴趣，便欣然允诺。于是在这一千零一夜的第一夜，山鲁佐德开始讲述下面的故事——

阅读思考

1. 商人有一项什么特殊的本领？
2. 商人是怎样对付他老婆的？
3. 聪明的山鲁佐德想出了一个什么好办法暂时解救了自己？

阿拉丁与神灯的故事

*

这个故事发生在中国一个偏远的城市，那儿住着一个叫穆斯塔发的穷裁缝，他有一个儿子叫阿拉丁。阿拉丁从小很淘气，整天就知道玩耍。

一天，十五岁的阿拉丁正跟伙伴们玩耍，被一个外乡人盯上了。他是非洲著名的魔法师，从一本魔书里读到，中国有一个世界罕见的宝库，里面不仅有稀世珍宝，还有一盏万能的神灯，而这神灯只有一位叫阿拉丁的中国少年才能得到。此时，阿拉丁的父亲已经去世了。

魔法师盯了阿拉丁好半天，上前和他攀谈起来，等他证实这孩子的确是阿拉丁后，就冒充是阿拉丁的伯伯，说他兄弟就是穆斯塔发。说完，他还送给阿拉丁一些钱。阿拉丁的母亲起初不相信这个外乡人，魔法师就编了一套谎话打动了她，他们就拉扯起家常来。魔法师知道阿拉丁什么手艺都不会时，就说要带侄儿去经商，并为他买了许多漂亮衣服。阿拉丁和母亲高兴极了，真以为这位伯伯会给他们家带来好运。

第二天，魔法师谎称带阿拉丁去看铺面，把他骗到城外，给他讲了很多离奇的故事，最后把他带到一个狭窄的山谷里。

魔法师对阿拉丁说：“你去捡点柴来，我要生一堆火，让你看一个神奇的东西。”阿拉丁捡来干柴，魔法师点着了火，往上面扔了点香料，就低声念起咒语来。片刻工夫，他们面前的土地裂开，露出一块石板，石板上有一个铜环。他对阿拉丁说：“这里面是个宝库，它能让你比皇帝还富有，但你现在得听我的。”

阿拉丁很是惊奇，表示乐意下去。

魔法师让阿拉丁打开洞门后，说：“你从这下去，到尽头会有一扇大门。里面的房间里都是装满金银珍宝的袋子，你千万别让衣服擦上它们，否则就会变成一块黑石头。你走进第四个房间时，会看到一